

## Melléklet

### 1.számú melléklet – Tanári kérdőív

Üdvözlöm!

*Toldi Anikó vagyok, a Szegedi Tudományegyetem elsőéves, tanári mesterszakos hallgatója. Jelen kérdőív egy kutatás részét képezi, mely a német két tanítási nyelvű gimnáziumok célnyelvi civilizáció óráit vizsgálja, azon belül is a migráció és kisebbség témájának bemutatását. A kérdőív kitöltése anonim módon zajlik. A kérdőív kitöltése körülbelül 10 percet vesz igénybe. Köszönöm segítségét!*

**1. Ön szerint mennyire fontos a hagyományos idegennyelvi órák során a célország kultúrájának ismertetése? Kérem húzza alá az Ön számára megfelelő választ!**

- |                                             |                                                             |                                                                   |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| a) Nagyon fontos<br>(sokat foglalkozom vele | b) Kevésbé fontos<br>(néha foglalkozom vele<br>a tanórákon) | c) Nem fontos<br>(szinte alig<br>foglalkozom vele a<br>tanórákon) |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|

**2. Véleménye szerint mennyire játszanak fontos szerepet az audiovizuális eszközök (pl. filmvetítés) a tanórák során? Kérem húzza alá az Ön számára megfelelő választ!**

- |                               |                                            |                 |
|-------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| a) Nagyon fontos szerepük van | b) Érdeemes alkalmanként<br>használni őket | c) Nem fontosak |
|-------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|

**3. Ön milyen gyakran alkalmaz audiovizuális eszközöket a tanórákon? Kérem húzza alá az Ön számára megfelelő választ!**

- |                       |                                           |                |
|-----------------------|-------------------------------------------|----------------|
| a) Szinte minden órán | b) Gyakran<br>(minden 2. vagy 3. tanórán) | c) Szinte soha |
|-----------------------|-------------------------------------------|----------------|

**4. Véleménye szerint érdemes-e a diákok kompetenciáit a hagyományos módszerek mellett filmekkel, mai külföldi zenével fejleszteni? Kérem húzza alá az Ön számára megfelelő választ!**

- |                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| a) Igen, mindenképpen | b) Nem, nem tartom fontosnak. |
|-----------------------|-------------------------------|

**5. A célnyelvi civilizáció tanórákon mekkora hangsúlyt fektet(ne) a németországi kisebbségek bemutatására? Kérem húzza alá az Ön számára megfelelő választ! Válaszát kérem indolokja meg 2-3 mondatban!**



**10. Mely filmeket, sorozatokat ismeri az alábbiak közül? Kérem húzza alá az Ön számára megfelelő választ! Több választ is megjelölhet.**

- a) Türkisch für Anfänger – sorozat
- b) Türkisch für Anfänger – film
- c) Die Fremde
- d) Gegen die Wand
- e) Kebab Connection
- f) Chico

**11. A Török kezdőknek egy olyan világsikerű német sorozat, mely a török-német multikulturális különbségeket mutatja be humoros formában. Egy-egy epizód körülbelül 25 perces, de az epizódok egyenként is lehetséges alapjai lehetnének az előítéletek és kisebbségi konfliktusok bemutatásának. Ön alkalmazná-e ezeket az epizódokat a migrációs téma bevezetésére, feldolgozására? Kérem húzza alá az Ön számára megfelelő választ! Válaszát kérem indokolja meg 2-3 mondatban!**

- a) Igen, jó ötletnek tartom
- b) Nem, szerintem nincs erre szükség

.....

.....

.....

.....

**12. Eddigi tapasztalatai szerint a németországi kisebbségek bemutatása, a téma alapos átdolgozása befolyásolta-e a diákok viszonyulását a magyarországi kisebbségekhez?**

**Ha válasza igen: A diákok hozzáállása pozitív vagy negatív irányban változott? Kérem húzza alá az Ön számára megfelelő választ!**

- a) Igen, pozitív
- b) Igen, negatív
- c) Nem változott
- d) Nem tudom megítélni

**13. Ön szerint az egyes filmek által mutatott pozitív kép elősegítheti-e a kisebbségekről kialakult előítéletek eloszlatását, illetve a kisebbségekkel szembeni előítéletekből fakadó osztálytermi, iskolai konfliktusok megelőzését?**

- a) Igen
- b) Nem
- c) Nem tudom megítélni

## 2. számú melléklet – Tanulói kérdőív

Üdvözöllek!

*Toldi Anikó vagyok, a Szegedi Tudományegyetem elsőéves, tanári mesterszakos hallgatója. Ez a kérdőív az egyik kutatásomhoz szükséges, amiben a két tanítási nyelvű gimnáziumok civilizáció óráit vizsgálom. A kérdőív anonim, ezért kérek **NE ÍRD FEL A NEVED** a lapra! A válaszodat csak én fogom olvasni és úgy felhasználni, hogy ne lehessen felismerni, milyen válaszokat adtál. A kérdőív kitöltése körülbelül 10-15 percet vesz igénybe.*

*Köszönöm a segítséged!*

- 1. Szívesen tanulsz a német kultúráról (ünnepek, étkezési szokások, történelem, stb.) a német nyelvi órákon? Kérlek húzd alá a számodra legmegfelelőbb választ!**

a) Igen, érdekel a német kultúra      b) Nem, nem tartom érdekesnek a német kultúrát

- 2. Szerinted fontos-e, hogy a tanórákon a tankönyvek mellett videók, filmrészletek, dalok, stb. segítségével is dolgozzátok fel a témákat? Kérlek húzd alá a számodra legmegfelelőbb választ!**

a) Igen, jobban felkeltené az érdeklődésem      b) Nem, nem tartom fontosnak

- 3. Tanáraid milyen gyakran használnak hangfelvételeket, videókat a tanórák során? Kérlek húzd alá a számodra legmegfelelőbb választ!**

a) Szinte minden órán      b) Alkalmanként      c) Szinte soha

- 4. Te milyen eszközökkel tanulsz szívesen? Hogyan készülsz fel az órákra egy-egy témában? Kérlek húzd alá a számodra legmegfelelőbb választ! Több választ is megjelölhetsz.**

a) Tankönyvekből

b) Videók, filmek

c) Internetes források (például cikkek)

d) A témában íródott más könyvek

e)Egyéb eszközök: \_\_\_\_\_

**5. Hogyan tetszett az előbb látott sorozat?**

a) Tetszett, érdekesnek találtam

b) Nem tetszett, nem találtam érdekesnek

**6. Szívesen néznél ebben a témában született filmeket a tanórák során?**

a) Igen

b) Nem

**7. A látottak alapján szerinted hogyan ábrázolták a törököket a sorozatban? Kérlek húzd alá a számodra legmegfelelőbb választ!**

a) Egyértelműen pozitívan

b) Egyértelműen negatívan

c) Inkább pozitív, de voltak benne negatív ábrázolások

d) Inkább negatív, de voltak benne pozitív ábrázolások

**8. Az alábbi képeken a sorozat szereplőit láthatod. Osztályozd őket 1 és 5 között, hogy mennyire voltak számodra szimpatikusak! (5- nagyon szimpatikus, 4- szimpatikus, 3-kevésbe szimpatikus, 2: nem szimpatikus, 1: egyáltalán nem szimpatikus)**

A)



B)



C)



D)



E)



A: \_\_\_\_

D: \_\_\_\_

B: \_\_\_\_

E: \_\_\_\_

C: \_\_\_\_

9. A képen a sorozat záróképét láthatod. Mit gondolsz, milyen üzenete lehet ennek a jelenetnek? Kérlek válaszolj 3-4 mondatban!

*(Néhány segítő kérdés: Szerinted milyen változáson ment át a család a bemutatott epizódban látottakhoz képest? Mit gondolsz, milyen üzenete lehet ennek a német társadalom számára?)*



---

---

---

---

10. Te hogyan viszonyulsz a Magyarországon élő kisebbségekhez? Kérlek húzd alá a számodra legmegfelelőbb választ!

- a) Toleráns vagyok velük szemben
- b) Nem vagyok toleráns velük szemben
- c) Nem tudom megítélni, még nem foglalkoztatott a kérdés

11. Véleményed szerint ha a bemutatott sorozathoz hasonló pozitív példát látsz, az segíthet-e abban, hogy elfogadóbb legyél a magyarországi kisebbségekkel szemben?

- a) Igen
- b) Nem

### 3. számú melléklet – Óratervek

A melléklet ezen részénél néhány kiegészítést szeretnék tenni. A teljes óraterven szerepelnie kell az oktatónak, az osztálynak és a tananyag címének is, azonban konkrét csoport híján a tervezet ezen részére nem kívánok kitérni, kizárólag az egyes feladatokat, az időkeretet, a munkaformát és a felhasznált eszközöket ismertetem. A csoport 12. vagy 13. osztályos, német két tanítási nyelvű képzésben részt vevő diákokból áll. Az óraterv szerkezete és felépítése főként az Oktatási Hivatal által kiadott útmutató alapján készült<sup>1</sup>

A tervezetek jelen esetben magyarul kerülnek bemutatásra, azonban a munkanyelv a német, így tehát a tanárok és a diákok az óra keretein belül kizárólag az idegen nyelvet használják.

#### 1. óra

| Lépés | Óra menete                                                                                                                                                                                  | Cél                                                                    | Munkaforma                | Eszköz                             | Idő |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------|-----|
| 1.    | T: köszönti a diákokat és a naplóba felvezeti a szükséges adatokat (óraszám, téma, hiányzók)                                                                                                | Adminisztrációs feladatok ellátása, az óra megkezdése                  | Frontális munka           | -                                  | 2'  |
| 2.    | T: megkéri a tanulókat, hogy alkossanak három fős csoportokat ( <i>a csoportok száma a csoport összlétszámától függ</i> )<br><br>T: kiosztja az előre elkészített feladatlapokat, kártyákat | Az órai munka előkészítése                                             | Frontális és csoportmunka | Feladatlapok, kártyák, füzet, toll | 2'  |
| 3.    | T: "Kérlek olvassátok el a kapott kártyákat és párosítsátok a fogalmakat a magyarázataikkal!" ( <i>fogalmak: kisebbség,</i>                                                                 | Fogalommeghatározás, tárgyi tudás bővítése, beszédkésztség fejlesztése | csoportmunka              | kártyák                            | 3'  |

<sup>1</sup> [https://www.oktatas.hu/pub\\_bin/dload/pem/idegen\\_nyelv.pdf](https://www.oktatas.hu/pub_bin/dload/pem/idegen_nyelv.pdf)

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |                           |                                        |     |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------|-----|
|    | <i>migráció, előítélet, sztereotípa, kultúra</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                          |                           |                                        |     |
| 4. | T: "Ismertesse az általatok kapott válaszokat!<br>Beszéljük meg közösen, mit is jelenthetnek az egyes kifejezések!"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Elméleti háttér megalapozása, beszédkésztség fejlesztése | Frontális                 | A diákok által összepárosított kártyák | 2'  |
| 5. | T: "Gyűjtsünk közösen példákat az előbb megismert jelenségekre!<br>Hagyatkozatok az eddigi tapasztalataitokra és ismereteitekre!"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Beszédkésztség és kooperációs készség fejlesztése        | Frontális és csoportmunka | Füzet, toll                            | 5'  |
| 6. | T: "Elemézzék a feladatlapon látható grafikont és próbálják meg főbb következtetéseket levonni az ábrázolt adatok alapján!"<br><br>(A grafikon a Statistisches Bundesamt honlapjáról származik, címe: Migranten in Deutschland)<br><br><a href="http://www.planet-wissen.de/alltag_gesundheit/gastarbeite_r_und_migration/migrationsland_deutschland/img/migration_grafik1neu_dpa_g.jpg">http://www.planet-wissen.de/alltag_gesundheit/gastarbeite_r_und_migration/migrationsland_deutschland/img/migration_grafik1neu_dpa_g.jpg</a> | Intenzív olvasásértés és beszédkésztség                  | Frontális és csoportmunka |                                        | 15' |
| 7. | T: "A török kisebbség Németországban.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Beszédkésztség és olvasásértés fejlesztése,              | Frontális                 | Feladatlap                             | 15' |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                    |                          |           |   |    |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------|---|----|
|    | Hogyan kezdődött a történetük? Nézzük át közösen az 1. számú feladatlapot."                                                                                                                                                                        | tárgyi tudás bővítése    |           |   |    |
|    | <i>(A feladatlap a németországi munkásegyezmény kialakulásának okait és főbb ismertetőjegyeit foglalja magában képek segítségével. Forrás: Bundeszentrale für Politische Bildung – 50 Jahre Deutsch-türkisches Anwerbeankommen, 1. feladatlap)</i> |                          |           |   |    |
| 8. | T értékeli az órát, majd lezárja azt                                                                                                                                                                                                               | Az órai munka értékelése | Frontális | - | 1' |

## 2. óra

| Lépés | Óra menete                                                                                          | Cél                                                   | Munkaforma      | Eszköz                             | Idő |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------|-----|
| 1.    | T: köszönti a diákokat és a naplóba felvezeti a szükséges adatokat (óraszám, téma, hiányzók)        | Adminisztrációs feladatok ellátása, az óra megkezdése | Frontális munka | -                                  | 2'  |
| 2.    | T: "Ismételjük át röviden, milyen fogalmakat ismertetek meg az előző alkalommal?"                   | Ismétlés<br>Beszédkészség fejlesztése                 | Frontális       | Előző órai feladatlapok, jegyzetek | 3'  |
| 3.    | T levetíti a diákoknak a "Török kezdőknek" című sorozat első epizódját, melynek címe "Ez az a rész, | Hallásértés<br>Szelektív információgyűjtés és         | Frontális       | Kivetítő, laptop                   | 25' |

|    |                                                                                                                                                                                                                    |                       |           |                                               |     |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------|-----------------------------------------------|-----|
|    | melyben elveszítem a szabadságomat" (német nyelven)<br><br>T: "Kérlek figyeljétek meg az egyes szereplőket, milyen tulajdonságokkal rendelkeznek, illetve milyen sztereotípiák kerülnek ábrázolásra az epizódban!" |                       |           |                                               |     |
| 4. | T megbeszéli a diákokkal a kapott válaszokat, ötleteket                                                                                                                                                            | Beszédképesség        | Frontális | A diákok jegyzetei, az epizód egyes jelenetei | 14' |
| 5. | T értékeli az órát, majd lezárja azt                                                                                                                                                                               | Órai munka értékelése | Frontális | -                                             | 1'  |

### 3. óra

| Lépés | Óra menete                                                                                                          | Cél                                                   | Munkaforma      | Eszköz                        | Idő |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------|-----|
| 1.    | T: köszönti a diákokat és a naplóba felvezeti a szükséges adatokat (óraszám, téma, hiányzók)                        | Adminisztrációs feladatok ellátása, az óra megkezdése | Frontális munka | -                             | 2'  |
| 2.    | T: "Miről szólt az előző órán látott sorozat? Kik voltak a szereplők és milyen sztereotípiák kerültek ábrázolásra?" | Ismétlés és beszédképesség                            | Frontális       | A diákok előző órai jegyzetei | 5'  |
| 3.    | T 2 csoportra osztja a                                                                                              | Csoportok felosztása, a                               | Frontális       | -                             | 1'  |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                    |              |             |     |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------|-----|
|    | diákokat. A csoporton belül további felosztásra kerül sor, az egyik fele a "cselekvő" csoport lesz, a másik felük pedig a "megfigyelő"                                                                                                                                                                                                                                                                      | következő feladat előkészítése                                                     |              |             |     |
| 4. | <p>T: "Játszunk el két szituációt. A cselekvő csoport feladata az lesz, hogy a kapott helyzetet minél hatékonyabban oldja meg. A megfigyelők pedig gyűjtsenek ötletet arra, hogy a konfliktust hogyan lehetett volna másképp megoldani."</p> <p>A diákok 10 perc felkészülési időt kapnak a 3 perces jelenetre.</p> <p><i>1. szituáció:<br/>Új lány érkezik az osztályba.<br/>Furcsának tűnik, mert</i></p> | <p>Beszédkésztség<br/>Olvasásértés<br/>Szociális<br/>készségek<br/>fejlesztése</p> | csoportmunka | Füzet, toll | 10' |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                   |                                 |                    |     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------|-----|
|    | <p><i>fejkendő visel. A diákok ezt ellenzik, hiszen ők nem hordhatnak kendőt vagy sapkát órán. A tanár és a diáklány elmagyarázzák ennek az okát.</i></p> <p><i>Szereplők: elégedetlenkedő diákok, tanár, új diák.</i></p> <p><i>2. szituáció: Német diák érkezik az osztályodba. A szünetben beszélgetni kezdtek, azonban az egyik iskolatársatok csakis sztereotípiákat említ a németekkel kapcsolatban. Győzzétek meg arról, hogy nem általánosíthat ezek alapján.</i></p> <p><i>Szereplők: Német diák, diákok, sztereotípiákat alkalmazó diák</i></p> |                                                   |                                 |                    |     |
| 5. | A diákok prezentálják a jeleneteket és közösen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Beszédkésztség<br>Szociális készségek fejlesztése | Csoportmunka és frontális munka | A diákok jegyzetei | 15' |

|    |                                                                                                                                                     |                                                          |           |   |     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------|---|-----|
|    | megbeszéljük a "megfigyelők" észrevételeit. Ha a feladat elvégzését nem veszik komolyan a diákok, a tanár segítő kérdésekkel, ötletekkel lép közbe. |                                                          |           |   |     |
| 6. | T: "Ti hogyan fogadnátok egy más kultúrával rendelkező diákot az osztályotokban? Hogyan segítenétek neki beilleszkedni?"                            | Beszédképesség<br>Szociális<br>képességek<br>fejlesztése | Frontális | - | 11' |
| 7. | T értékeli az órát, majd lezárja azt                                                                                                                | Órai munka<br>értékelése                                 | Frontális | - | 1'  |